

Bilaga 3

(Översättning)

Recommendation (No. 135) concerning Minimum Wage Fixing, with Special Reference to Developing Countries

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-fourth Session on 3 June 1970, and

Noting the terms of the Minimum Wage-Fixing Machinery Recommendation, 1928, the Minimum Wage Fixing Machinery (Agriculture) Recommendation, 1951, and the Equal Remuneration Recommendation, 1951, which contain valuable guidelines for minimum wage fixing bodies, and

Considering that experience in more recent years has emphasised the importance of certain additional considerations relating to minimum wage fixing, including that of adopting criteria which will make systems of minimum wages both an effective instrument of social protection and an element in the strategy of economic and social development, and

Considering that minimum wage fixing should in no way operate to the prejudice of the exercise and growth of free collective bargaining as a means of fixing wages higher than the minimum, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to minimum wage fixing machinery and related problems, with special reference to developing countries, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Rekommendation (nr 135) om fastställande av minimilöner med särskild hänsyn till utvecklingsländerna

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

som av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där sanlats den 3 juni 1970 till sitt femtiofjärde sammanträde,

som beaktar anvisningarna i 1928 års rekommendation om metoder för fastställande av minimilöner, 1951 års rekommendation om metoder för fastställande av minimilöner inom jordbruket samt 1951 års rekommendation om lika lön, vilka innehåller värdefulla riktlinjer för de organ som har till uppgift att fastställa minimilöner,

som finner att erfarenheter från senare år givit vid handen att vissa ytterligare faktorer är av betydelse när det gäller fastställande av minimilöner, särskilt vikten av att sådana kriterier antages som medger att minimilönesystemen blir på en gång ett effektivt instrument för socialt skydd och ett element i den ekonomiska och sociala utvecklingspolitiken,

som finner att fastställande av minimilöner inte i något fall bör få menligt inverka på utövning och främjande av kollektiva förhandlingar,

som beslutat antaga vissa förslag rörande metoder för fastställande av minimilöner och därmed sammanhängande problem med särskild hänsyn till utvecklingsländerna, vilken fråga utgör den femte punkten på sammanträdets dagordning,

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation,

adopts this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and seventy the following Recommendation, which may be cited as the Minimum Wage Fixing Recommendation, 1970:

I. Purpose of Minimum Wage Fixing

1. Minimum wage fixing should constitute one element in a policy designed to overcome poverty and to ensure the satisfaction of the needs of all workers and their families.

2. The fundamental purpose of minimum wage fixing should be to give wage earners necessary social protection as regards minimum permissible levels of wages.

II. Criteria for Determining the Level of Minimum Wages

3. In determining the level of minimum wages, account should be taken of the following criteria, amongst others:

(a) the needs of workers and their families;

(b) the general level of wages in the country;

(c) the cost of living and changes therein;

(d) social security benefits;

(e) the relative living standards of other social groups;

(f) economic factors, including the requirements of economic development, levels of productivity and the desirability of attaining and maintaining a high level of employment.

III. Coverage of the Minimum Wage Fixing System

4. The number and groups of wage earners who are not covered in pursuance of Article 1 of the Minimum

och som beslutat att dessa förslag skall taga form av en rekommendation,

antager denna den tjugoandra dagen i juni månad år nittonhundrasjuttio följande rekommendation, som kan benämnas 1970 års rekommendation om fastställande av minimilöner.

I. Syftet med fastställande av minimilöner

1. Fastställande av minimilöner bör utgöra ett av elementen i en politik som syftar till att bekämpa fattigdomen och tillfredsställa arbetstagarnas och deras familjers behov.

2. Det grundläggande syftet med fastställandet av minimilöner bör vara att ge löntagarna erforderligt socialt skydd när det gäller lägsta tillåtna lönenivå.

II. Kriterier för att bestämma minimilönenivån

3. Vid bestämmandet av minimilöner bör hänsyn tagas till bl. a. följande kriterier:

a) arbetstagarnas och deras familjers behov;

b) den allmänna lönenivån i landet;

c) levnadskostnaderna och deras förändringar;

d) sociala trygghetsförmåner;

e) andra socialgruppers relativa levnadsstandard;

f) ekonomiska faktorer, däri inbegripet den ekonomiska utvecklingens krav, produktiviteten samt önskvärdheten av att uppnå och vidmakthålla en hög sysselsättningsnivå.

III. Omfattningen av systemet för fastställande av minimilöner

4. De löntagare som inte skyddas enligt artikel 1 i 1970 års konvention om fastställande av minimilöner bör,

Wage Fixing Convention, 1970, should be kept to a minimum.

5. (1) The system of minimum wages may be applied to the wage earners covered in pursuance of Article 1 of the Convention either by fixing a single minimum wage of general application or by fixing a series of minimum wages applying to particular groups of workers.

(2) A system based on a single minimum wage—

(a) need not be incompatible with the fixing of different rates of minimum wages in different regions or zones with a view to allowing for differences in costs of living;

(b) should not impair the effects of decisions, past or future, fixing minimum wages higher than the general minimum for particular groups of workers.

IV. Minimum Wage Fixing Machinery System

6. The minimum wage fixing machinery provided for in Article 4 of the Convention may take a variety of forms, such as the fixing of minimum wages by—

(a) statute;

(b) decisions of the competent authority, with or without formal provision for taking account of recommendations from other bodies;

(c) decisions of wages boards or councils;

(d) industrial or labour courts or tribunals; or

(e) giving the force of law to provisions of collective agreements.

7. The consultation provided for in paragraph 2 of Article 4 of the Convention should include, in particular, consultation in regard to the following matters:

(a) the selection and application of the criteria for determining the level of minimum wages;

räknat i antal och grupper, vara så få som möjligt.

5. 1) Minimilönesystemet kan tillämpas på de löntagare som skyddas enligt artikel 1 i konventionen, antingen genom att man fastställer en enhetlig minimilön som tillämpas allmänt eller genom att man fastställer en serie av minimilöner som tillämpas på särskilda grupper av arbetstagare.

2) Ett system som grundar sig på en enhetlig minimilön

a) behöver inte vara oförenligt med ett fastställande av olika minimilönesatser i skilda regioner eller zoner som är ägnat att ta hänsyn till olikheter i levnadskostnader;

b) bör inte inverka på tidigare eller framtida beslut, varigenom högre minimilöner fastställs än det allmänna minimum för särskilda grupper av arbetstagare.

IV. System för fastställande av minimilöner

6. De metoder för fastställande av minimilöner som anges i artikel 4 i konventionen kan vara av olika slag, t. ex. fastställande av minimilöner genom

a) lagstiftning;

b) beslut av behörig myndighet med eller utan formell skyldighet att taga hänsyn till rekommendationer från andra organ;

c) beslut av lönenämnder eller löneråd;

d) förlikningsnämnder eller arbetsdomstolar; eller

e) upphöjande av kollektivavtalsbestämmelser till lag.

7. Det samråd som föreskrives i artikel 4 mom. 2 i konventionen bör särskilt inriktas på följande ämnen:

a) urval och tillämpning av kriterier för bestämmandet av minimilönenivån;

(b) the rate or rates of minimum wages to be fixed;

(c) the adjustment from time to time of the rate or rates of minimum wages;

(d) problems encountered in the enforcement of minimum wage legislation;

(e) the collection of data and the carrying out of studies for the information of minimum wage fixing authorities.

8. In countries in which bodies have been set up which advise the competent authority on minimum wage questions, or to which the government has delegated responsibility for minimum wage decisions, the participation in the operation of minimum wage fixing machinery referred to in paragraph 3 of Article 4 of the Convention should include membership of such bodies.

9. The persons representing the general interests of the country whose participation in the operation of minimum wage fixing machinery is provided for in Article 4, paragraph 3, subparagraph (b), of the Convention should be suitably qualified independent persons who may, where appropriate, be public officials with responsibilities in the areas of industrial relations or economic and social planning or policy-making.

10. To the extent possible in national circumstances, sufficient resources should be devoted to the collection of statistics and other data needed for analytical studies of the relevant economic factors, particularly those mentioned in Paragraph 3 of this Recommendation, and their probable evolution.

V. Adjustment of Minimum Wages

11. Minimum wage rates should be adjusted from time to time to

b) den minimilönesats eller de minimilönesatser som skall fastställas;

c) periodisk justering av minimilönesatsen eller minimilönesatserna;

d) problem som uppstår vid genomförandet av lagstiftning om minimilöner;

e) insamling av uppgifter och verkställande av utredningar för information åt myndigheter som har till uppgift att fastställa minimilöner.

8. I länder där organ har tillsatts med uppgift att lämna råd åt den i minimilönefrågor behöriga myndigheten eller till vilka regeringen har delegerat ansvaret för beslut i sådana frågor bör den medverka i metoderna för fastställande av minimilöner som avses i artikel 4 mom. 3 i konventionen innefatta ledamotskap i sådana organ.

9. De personer som representerar landets allmänna intressen och vilkas medverkan i metoderna för fastställande av minimilöner regleras i artikel 4 mom. 3 b) i konventionen bör vara oberoende, med lämpliga kvalifikationer utrustade personer, som där så är lämpligt, kan vara anställda i offentlig tjänst, med ansvar för sådana frågor som relationerna mellan arbetsmarknadens parter eller ekonomisk och social planering eller politikens utformning.

10. I den utsträckning förhållandena i varje land så medger bör tillräckliga medel anvisas för insamling av statistiska uppgifter samt andra upplysningar som behövs för analys av relevanta ekonomiska faktorer, särskilt de i punkt 3 i denna rekommendation angivna, samt den antagliga utvecklingen av sådana faktorer.

V. Justering av minimilöner

11. Minimilönesatser bör från tid till annan justeras med hänsyn till

take account of changes in the cost of living and other economic conditions.

12. To this end a review might be carried out of minimum wage rates in relation to the cost of living and other economic conditions either at regular intervals or whenever such a review is considered appropriate in the light of variations in a cost-of-living index.

13. (1) In order to assist in the application of Paragraph 11 of this Recommendation, periodical surveys of national economic conditions, including trends in income per head, in productivity and in employment, unemployment and underemployment, should be made to the extent that national resources permit.

(2) The frequency of such surveys should be determined in the light of national conditions.

VI. Enforcement

14. Measures to ensure the effective application of all provisions relating to minimum wages, as provided for in Article 5 of the Convention, should include the following:

(a) arrangements for giving publicity to minimum wage provisions in languages or dialects understood by workers who need protection, adapted where necessary to the needs of illiterate persons;

(b) the employment of a sufficient number of adequately trained inspectors equipped with the powers and facilities necessary to carry out their duties;

(c) adequate penalties for infringement of the provisions relating to minimum wages;

(d) simplification of legal provisions and procedures, and other appropriate means of enabling workers effectively to exercise their rights under minimum wage provisions, including the right to recover amounts

ändringar i levnadskostnaderna och till andra ekonomiska förhållanden.

12. I detta syfte torde en översyn av minimilönesatserna i relation till levnadskostnaderna och andra ekonomiska förhållanden böra företas antingen med regelbundna mellanrum eller närhelst en sådan översyn anses lämplig på grund av variationer i levnadskostnadsindex.

13. 1) För att underlätta tillämpningen av punkt 11 i denna rekommendation bör periodiska översikter av landets ekonomiska förhållanden, däri inbegripet tendenser beträffande inkomsten per capita, produktivitet samt sysselsättning, arbetslöshet och undersysselsättning, företas i den utsträckning varje lands resurser medger.

2) Frekvensen av sådana översikter bör bestämmas under hänsynstagande till de nationella förhållandena.

VI. Genomförande

14. Åtgärder för att garantera en effektiv tillämpning av alla bestämmelser om minimilöner, på sätt som föreskrives i artikel 5 av konventionen, bör innefatta:

a) åtgärder för att på ett för arbetstagare som är i behov av skydd begripligt språk sprida kännedom om bestämmelserna om minimilöner, varvid i mån av behov hänsyn bör tas till analfabeter;

b) anställande av ett tillräckligt antal vederbörligen utbildade inspektörer utrustade med erforderliga befogenheter och möjligheter att fullgöra sina uppgifter;

c) lämpliga påföljder för överträdelse av bestämmelserna om minimilöner;

d) förenkling av lagstiftning och procedur samt vidtagande av andra lämpliga åtgärder för att bereda arbetstagarna möjlighet att effektivt göra sin rätt enligt minimilönebestämmelserna gällande, däri inbegri-

by which they may have been underpaid;

(e) the association of employers' and workers' organisations in efforts to protect workers against abuses;

(f) adequate protection of workers against victimisation.

pet rätten att utkräva eventuellt innehållen lön;

e) deltagande av arbetsgivarnas och arbetstagarnas organisationer i strävanden att skydda arbetstagarna mot missbruk;

f) tillfredsställande skydd för arbetstagarna mot repressalier.